

ながさき生活ガイドブック

**A Guidebook for Living
in Nagasaki Prefecture**

长崎生活指南

나가사키 생활가이드북

**Sách hướng dẫn đời sống
tại Nagasaki**

NAGASAKI INTERNATIONAL ASSOCIATION

公益財団法人長崎県国際交流協会

もくじ
<目次>

やく た じょうほう
役に立つ情報 5

ざいりゅう かん
在留に関する事 6

しちょうやくば てつづ
市町役場での手続き 6

いりょう きょういく しごと
医療・教育・仕事 7

ぜいきん
税金 9

こうつう めんきょ
交通、免許 10

にちじょうせいかつ く
日常生活、暮らし 11

きんきゅうれんらく
緊急連絡 12

けんないしちょうれんらくさき
県内市町連絡先 55

<CONTENTS>

Useful Information 13

Residence & Immigration 14

Government Office Procedures 15

Healthcare, Education and Work 16

Taxes 21

Transport & Driving Licenses 21

Daily Life 23

Emergency Contact Information 25

Local Government Contact Information 55

< 目 录 >

实用信息	27
关于在留资格	28
需在市町政府部门办理的手续	28
医疗·教育·工作	29
税金	31
交通, 驾照	32
日常生活	33
紧急联系方式	34
县内市町政府部门地址及电话	55

< 목 차 >

유용한 정보	35
체류에 관하여	36
시청, 지역 행정기관에서의 수속	36
의료, 교육, 일자리	37
세금	40
교통, 면허	40

일상생활	42
긴급연락	42
현내 지역공공기관 연락처	55
<Mục lục>	
Thông tin hữu ích	44
Về lưu trú	45
Thủ tục tại cơ quan hành chính địa phương xã thành phố	46
Y tế, giáo dục, việc làm	47
Tiền thuế	50
Giao thông, giấy phép	51
Sinh hoạt thường nhật, đời sống	52
Liên lạc khẩn cấp	53
Nơi liên lạc của xã thành phố trong tỉnh	55

あなたの^{きほんじょうほう きにゆう}基本情報を記入しておきましょう

しめい
氏名 (Name/姓名/이름/Họ tên)

こくせき
国籍 (Nationality/国籍/국적/Quốc tịch)

けつえきがた
血液型 (Blood Type/血型/혈액형/Nhóm máu)

せいねんがっぴ
生年月日 (Date of Birth/出生日期/생년월일/Ngày tháng năm sinh)

ぱんごう
パスポート番号 (Passport Number/护照号码/여권번호/Số hộ chiếu)

にほん じゅうしょ
日本での住所 (Address in Japan/日本住址/址일본내 주소/Địa chỉ tại Nhật Bản)

にほん れんらくさき
日本での連絡先 (Contact Number in Japan/在日本的联系方式
/일본내연락처/Điện thoại liên lạc tại Nhật Bản)

かいがい じゅうしょ
海外での住所 (Overseas Address/国外住址/해외에서의 주소/Địa chỉ tại nước ngoài)

かいがい れんらくさき
海外での連絡先 (Overseas Contact Number/国外家人的联系方式
/해외에서의 연락처/Điện thoại liên lạc tại nước ngoài)

かぞくこうせい
家族構成 (Family Members/家庭成员/가족 구성/Thành phần gia đình)

た
その他 (Other Information/其他/기타/Khác)

やく た じょうほう
【役に立つ情報】

<p>せいかつ 生活</p> <p>いりょう 医療</p> <p>さいがい 災害</p>	<p>がいむじょう ・外務省 https://www.mofa.go.jp/mofaj/</p> <p>ながさきけん ・長崎県 TEL:095-824-1111 https://www.pref.nagasaki.jp/</p> <p>・長崎県外国人相談窓口 TEL: 095-820-3377</p> <p>https://www.nia.or.jp/index.php/page/consultation</p> <p>・NHK WORLD https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/index.html</p> <p>たげんごいりょうもんしんひょう ・多言語医療問診票 http://www.kifjp.org/medical/</p> <p>たげんごぼんきゅうきゅうじじょうほうしゅうしゅう ・多言語版救急時情報収集シート http://www.tabunka.jp/hyogo/119/</p> <p>ざいじちたいこくさいかきょうかい ・(財)自治体国際化協会 (CLAIR)</p> <p>せいかつじょうほうざいりゅうしかくけっこんいりょうねんきんしゅつきんいくじぜいきんさいがい 生活情報 (在留資格・結婚・医療・年金・出産育児・税金・災害など)</p> <p>http://www.clair.or.jp/tagengorev/ja/index.html</p> <p>さいがいじょうほうぶんれいしゅう 災害情報文例集</p> <p>http://www.clair.or.jp/j/multiculture/tagengo/mesbasic.html</p> <p>・長崎県災害多言語支援センター</p> <p>https://www.nia.or.jp/index.php/page/disaster-prevention</p>
<p>こうりゅう 交流</p> <p>かんこう 観光</p>	<p>ちきゅうかん ・地球館</p> <p>ながさきしひがしやまてまちひがしやまてようふうじゅうたくぐんとう 〒850-0911 長崎市東山手町6-25東山手洋風住宅群 C棟</p> <p>TEL:095-822-7966 E-mail: chikyukan@phe.bbq.jp</p> <p>・ながさきたび 観光旅ネット https://www.nagasaki-tabinet.com/</p>
<p>ほうりつ 法律</p>	<p>にほんしほうしえんほう ・日本司法支援センター 法テラス TEL 0570-078374</p>
<p>はんざい 犯罪</p> <p>なや 悩み</p>	<p>はいしちょうがいこくじんでんわそうだん ・警視庁外国人電話相談 TEL:03-3503-8484</p> <p>はいしちょうそうごうそうだん ・警視庁総合相談センター TEL: #9110 / 03-3501-0110</p> <p>・よりそいホットライン TEL:0120-279-338</p>

ざいりゅう かん と あ きき <在留に関する問い合わせ先>

しゅつにゆうこくざいりゅうかんりちよう
* 出入国在留管理庁ホームページ <http://www.moj.go.jp/isa/index.html>

がいこくじんざいりゅうそうごう
* 外国人在留総合インフォメーションセンター

たげんご にゆうこく ざいりゅうてつづ と あ たいおう
(他言語での入国・在留手続きの問い合わせに対応しています。)

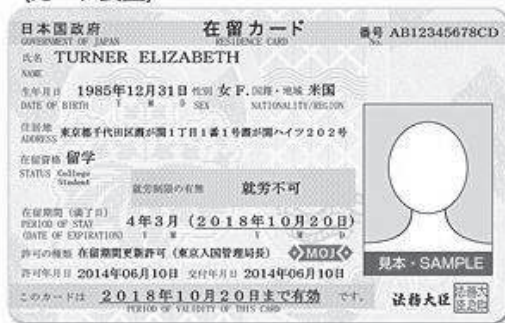
TEL 0570-013904 E-mail info-tokyo@i.moj.go.jp

TEL 03-5796-7112 (IP電話・PHS・海外から)

ふくおかしゅつにゆうこくざいりゅうかん り きよく ながきましゅつちようじよ
* 福岡出入国在留管理局 長崎出張所 TEL 095-822-5289

つしましゅつちようじよ
対馬出張所 TEL 0920-52-0432

(カード表面)



し やくしょ やくば <市役所・役場でできること>

じゅうみんひょう しめい じゅうしょ しようめい
1. 住民票 (あなたの氏名・住所などを証明するもの)

がいこくじん じゅうみんきほんだいちよう にほん す ひと じょうほう せいど てつづ
外国人も住民基本台帳(日本に住んでいる人の情報をまとめたもの)制度の手続き

をします。あなたが住んでいる所の市役所・役場で手続きをして住民票を作ってく

さい。

じゅうみんきほんだいちようせいど
* 住民基本台帳制度

そうむしよう
総務省コールセンター TEL 0570-066-630

たいおうげんご にほんご えいご ちゆうこくご かんこくご ご ご
(対応言語: 日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語)

こくみんけんこう ほけん びょういん い と き ひつよう

2.国民健康保険(病院に行く時に必要なもの)

まいつきほけんりょう しはら こくみんけんこうほけん はい びょういん い と き ちりょうひ わり
毎月保険料を支払って国民健康保険に入ると、病院へ行った時の治療費は 3割
ていど ほけんりょう す と ころ し やくしよ やくば かくにん
程度です。保険料は、あなたが住んでいる所の市役所・役場で確認しましょう。

こくみんねんきん

3.国民年金

にほん す さい さい ひと まいつきほけんりょう はら こくみんねんきん はい
日本に住んでいる 20歳～59歳の方は、毎月保険料を払い国民年金に入ります。

めんじよせいど てつづ し やくしよ やくば
免除制度もあります。手続きは市役所・役場でしましょう。

4.母子健康手帳(妊娠したら必ず必要です)

にんしん し やくしよ やくば ほ しけんこうてちよう にほん しゅっさん と き
妊娠したら、市役所・役場で母子健康手帳をもらいます。日本では出産する時に
いっしゅうかん にゆういん しゅっさん ひよう えんじよ しゅっさん にちい ない し
一週間くらい入院します。出産費用の援助があります。出産したら 14日以内に市
やくしよ やくば てつづ しゅっせいどけ あか せいちよう あ よほうせつしゅ
役所・役場で手続き(出生届)をします。赤ちゃんの成長に合わせて、予防接種や
けんこうしんだん くわ し やくしよ やくば しじょうにか き
健康診断があります。詳しいことは、市役所・役場や小児科で聞いてください。

いりよう

<医療>

びょういん

病院について

にほん びょういん しんりようか もく わ にほん びょういん うけつけ い
日本の病院は診療科目で分かれています。日本の病院は、まず受付に行きます。

うけつけ ひと み と ころ よやく い と ころ うけつけ
受付をした人から診てもらう所と、予約をしてから行く所があります。受付をしてか
み すうじかん ま いえ ちか びょういん かくにん
ら診てもらうまで数時間待つときもあります。あなたの家の近くの病院のことを確認
しましょう。

びょういん い かなら けんこうほけんしじょう ひと ちりょうひ ぜんぶじぶん はら
病院へ行くときは、必ず健康保険証(ない人は治療費を全部自分で払います)、パ
スポーツなど身分が証明できるものを持って行きましょう。

- たげん ごいりようもんしんひよう ご ご えいご ちゅうごくご
* 多言語医療問診票 (インドネシア語、タガログ語、ペルシャ語、英語、中国語、
ポルトガル語、カンボジア語、ラオス語、スペイン語、韓国語、ロシア語、タイ語、
ベトナム語、フランス語、アラビア語、クロアチア語、ドイツ語、ネパール語)

<http://www.kifjp.org/medical/>

- じ ち たいこくさい かきょうかい たげん ごせいかつじょうほう
* 自治体国際化協会 多言語生活情報

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/ja/index.htm>

しんりょうか もく
[診療科目]

しんりょうか もく びょういん み びょうき しゆるい いえ ちか びょういん
 診療科目はその病院で診てもらえることができる病気の種類です。家の近くの病院の
 しんりょうか もく でんわばんごう うけつけじかん しら
 診療科目、電話番号、受付時間などを調べておきましょう。

か もく 科目	ないよう 内容
ない か 内科	からだぜんたい そうごうてき ちりょう 体全体の総合的な治療
しんりょうない か 心療内科	お ないかてきしっかん ちりょう ストレスなどによって起こる内科的疾患の治療
せいしん か 精神科	こころ びょうき ちりょう 心の病気などの治療
しんけい か しんけいなく か 神経科(神経内科)	のう せきずい きんにく しんけい ちりょう 脳、脊髄、筋肉などの神経の治療
こきゅうき か 呼吸器科	きかん きかんし はい ちりょう 気管、気管支、肺などの治療
しょうか きか 消化器科	しょうか き しょくどう い しょうちよう だいちよう かんぞう ぞう たんのう ちりょう 消化器(食道、胃、小腸、大腸)、肝臓、すい臓、胆嚢などの治療
いちょうか 胃腸科	い ちょう かんぞう びょうき ちりょう 胃、腸、肝臓の病気の治療
じゅんかん きか 循環器科	けつあつ しんぞう けっかん ちりょう 血圧、心臓、血管などの治療
アレルギー科	じんましんやぜんそくなどアレルギーの治療 ちりょう
リウマチ科	せんもんでき ちりょう リウマチの専門的治療
しょうにか 小児科	さいい か ていど しょうに そうごうてき ちりょう 15歳以下(程度)の小児の総合的な治療
げか 外科	しゅじゅつ ちゆうしん ちりょう 手術を中心とした治療
せいけいげか 整形外科	ほね かんせつ きんにく ちりょう 骨、関節、筋肉などの治療
けいせいげか 形成外科	しゅじゅつ しょう からだ へんけい ちりょう けが、手術などで生じた体の変形の治療
のうしんけいげか 脳神経外科	のう しんけいけい びょうき ちりょう 脳、神経系の病気の治療
こきゅうきげか 呼吸器外科	きどう はい きょうぶ しゅじゅつ おこな 気道、肺、胸部の手術などを行う
しんぞうけっかんげか 心臓血管外科	しんぞう けっかん しゅじゅつ おこな 心臓、血管の手術などを行う
しょうにげか 小児外科	さいい か ていど しょうに げかてきしっかん ちりょう 15歳以下(程度)の小児の外科的疾患の治療
ひふか 皮膚科	ひふ かん びょうき ちりょう 皮膚に関する病気の治療
ひにょうきか 泌尿器科	じんぞう にょうかん にょうどう ぼうこう だんせいせい き びょうき ちりょう 腎臓、尿管、尿道、膀胱、男性性器の病気の治療
せいびょうか 性病科	せいこうい かんせん びょうき ちりょう 性行為により感染する病気の治療

こうもん か 肛門科	じ こうもん ちりょう 痔など肛門の治療
さん ふじん か 産婦人科	じょせい せいしよく かん びょうき ちりょう にんしんしゅつさん かん 女性の生殖に関する病気の治療、妊娠出産に関すること
がん か 眼科	め しりよく め ぜんぱん ちりょう 目、視力、まぶたなど目全般の治療
じ びいんこう か 耳鼻咽喉科	みみ はな びょうき ちりょう 耳、鼻、のどの病気の治療
き かんしよくどう か 気管食道科	きどう しよくどう かん びょうき ちりょう 気道、食道に関する病気の治療
リハビリテーション科	うんどうき のう せいしん き のう ちりょう 運動機能や精神機能の治療
ほうしゃせん か 放射線科	しゃしん ちようおん ばけん さ レントゲン写真やCT、MRI、超音波検査など
ますい か 麻酔科	しゅじゅつちゆう ますい いた と ちりょう 手術中の麻酔、痛みを取るための治療
しか 歯科	は かん ちりょう 歯に関する治療
きようせい しか 矯正歯科	は なら あ ちりょう 歯並びやかみ合わせの治療
しょうに しか 小児歯科	さいい か ていど は かん ちりょう 15歳以下(程度)の歯に関する治療
こうくう げ か 口腔外科	は くち なか しゅじゅつ 歯、あご、のどまでの口の中の手術

きょういく <教育>

にほん がっこう
日本の学校

しょうがっこう ねん ちゅうがっこう ねん こうとうがっこう ねん だいがく ねん
小学校:6年 中学校:3年 高等学校:3年 大学:4年

がくねん がつ ほじ よくとし がつ しょうがっこう にゆうがく まえ しょう えん
学年は4月から始まり、翌年の3月までです。小学校に入学する前は、幼稚園、

ほいくしょ ほいくえん
保育所、保育園があります。

もんぶ か がくしやう がいこくじん じどうせい と しやうがく
* 文部科学省 外国人児童生徒のための就学ガイドブック



http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm

しごと <仕事>

こうきやうしよくぎやうあんていじよ しごと ところ りやう
ハローワーク(公共職業安定所)は、仕事をさがす所です。ハローワークを利用する

とき ながさきけんない いちらん
時は、パスポートなど身分が証明できるものを持って行きましょう。

ながさきけんない いちらん
* 長崎県内ハローワーク一覧

<https://jsite.mhlw.go.jp/nagasaki-roudoukyoku/hw/hello.html>

しごと
* 仕事のトラブルについて

ながさきろうどうきやうながさきそうごうろうどうそうだん
長崎労働局長崎総合労働相談コーナー TEL 095-801-0023

ぜいきん
＜税金＞

にほん ぜいきん しょうひぜい じどうしゃぜい しょとくぜい じゅうみんぜい
日本にはいろいろな税金(消費税、自動車税、所得税、住民税など)があります。
がいこくじん ぜいきん ほん
外国人も税金を払います。

ぜいきん かん しょうらい のうぜいしょうめいしょ しょとくしょうめいしょ ざいりゅうてつづ とき ひつよう
税金に関する書類(納税証明書や所得証明書)は、在留手続きの時などに必要にな
りますので、市役所・役場で手続きをして下さい。

こうつう めんきょ
＜交通・免許＞

にほん こうつう
1. 日本の交通ルール

にほん ひと みぎがわ ある じどうしゃ じてんしゃ ひだりがわ はし
日本では、人は右側を歩きます。自動車・自転車は左側を走ります。

ある ひと くるま ゆうせん
歩く人は車より優先です。

さけ の ひと うんてん さけ の ひと うんてん くるま いっしょ
お酒を飲んだ人は、運転してはいけません。お酒を飲んだ人が運転する車と一緒に
乗っている人や、お酒を飲ませた人も罪になります。

けいたいでんわ はな くるま じてんしゃ の
携帯電話で話しながら車や自転車に乗ってはいけません。

こくさいめんきょ にほん めんきょ へんこう ひつよう
2. 国際免許から日本の免許へ変更するときに必要なもの

ゆうこう がいこく うんてんめんきょしょう ほんやく ぶん ひつよう
・有効な外国の運転免許証(JAFが翻訳した文が必要)

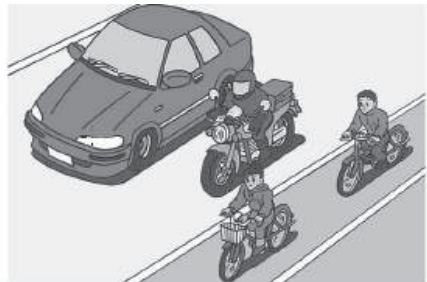
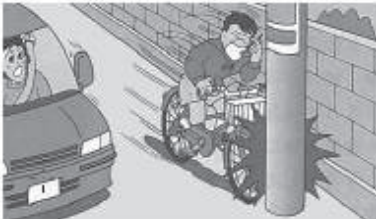
しゅとく ひ かげつじじょう くに たいざい しょうめい
・取得した日から3ヶ月以上その国に滞在したことを証明できるもの

くわ ちか うんてんめんきょしけんじょう といあ くだ
詳しくは、近くの運転免許試験場などへお問い合わせ下さい。

* JAF ホームページ <http://www.jaf.or.jp/>

ながさきけんけいさつ うんてんめんきょあんない
* 長崎県警察 運転免許案内

<http://www.police.pref.nagasaki.jp/police/shinsei/kotsubu/menkyo/>



日常生活・暮らし



1. 近所づきあいなど

日本には「町内会」や「自治会」という同じ地域に住んでいる人達のグループがあります。会費を払ってグループに入ると、住んでいる地域の重要なお知らせ(回覧板)があり、防犯活動や防災訓練・お祭り等に参加することができます。

2. ゴミ

日本では、ゴミを捨てる場所や時間、捨てる方に細かいルールがあります。専用のゴミ袋があり、ゴミは種類ごとに分けて捨てます。住んでいる所によって、ルールが違います。あなたが住んでいる所の市役所・役場に聞きましょう。



3. 電気・ガス・水道・電話の問合わせ電話番号

①電気

ながさきえいぎようしよ 長崎営業所	TEL 0120-986-405	させぼえいぎようしよ 佐世保営業所	TEL 0120-986-402
しまばらえいぎようしよ 島原営業所	TEL 0120-986-404	おおむらえいぎようしよ 大村営業所	TEL 0120-986-403
ひらどえいぎようしよ 平戸営業所	TEL 0120-986-401	つしまはいでんじぎようしよ 対馬配電事業所	TEL 0120-986-201
いきはいでんじぎようしよ 壱岐配電事業所	TEL 0120-986-202	ごとうえいぎようしよ 五島営業所	TEL 0120-986-406

②ガス

「西部ガス」

ながさきししや
長崎支社 TEL 095-826-9101

させぼししや
佐世保支社 TEL 0956-23-3111

しまばらししや
島原支社 TEL 0957-63-1313

「LPガス」 * ながさきけん
長崎県LPガス協会 TEL 095-824-4387

③水道のことは、市役所・役場に聞いて下さい。

④電話のことは、NTT や携帯電話会社に聞いて下さい。

NTT TEL 116 (局番なし) / 0800-2000116 (携帯電話でかけるとき)

4. 銀行・郵便局

ながさき おも きんゆう きかん ゆうびんきょく きんこう けんない してん
長崎の主な金融機関(郵便局、銀行は県内に支店があります。)

ながさちゆうおうゆうびんきょく
長崎中央郵便局

ながさきしえびすまち
長崎市恵美須町1-1 TEL 0570-077-456



じゅうはちしん わぎんこうほんてん ながさきしどうざまち
十八親和銀行本店 長崎市銅座町1-11 TEL 095-801-1848





ぎんこうながさきしてん ながさきしはままち
みずほ銀行長崎支店 長崎市浜町3-28 TEL 095-822-2151

さいがい きんきゆうれんらく
＜災害・緊急連絡＞

さいがい ときに 逃げる ところは、 住んでいる 所によって 決まっています。

自分の家から逃げる ところまでの 行き方を 確認しましょう。

さいがい ときに 必要なもの (非常食・飲料水・懐中電灯・ラジオ・薬など) は すぐに 持って 逃げられるように 準備 しましょう。* 自分の 名前、住所、連絡先、パスポート 番号 は、紙に 書いて 財布等に入れて 持ち歩きましょう。

TEL	内容	対応方法
110 けいさつ 警察	じこ 事故 事件	たす 助けてください。Tasukete kudasai じこ 事故です。Jiko desu どろぼう 泥棒です。Dorobou desu 
119 きゅうきゅう 救急	きゅうびょう 急病	きゅうびょう 急病です！ 来て下さい。Kyuubyoudesu kitekudasai * 日本の 救急車を呼ぶのは無料です。 
119 しょうぼう 消防	かじ 火事	かじ 火事です！ 来て下さい。Kajidesu kitekudasai 
171 さいがいようでんごん 災害用伝言 	あんび 安否 かくにん 確認	さいがいようでんごん 災害用伝言ダイヤルは、ろくおんでんわ 録音電話です。さいがい 災害があった所の ひと でんわ 人と電話がつながらない時に使えます。NTT のホームペー ジで事前に確認しましょう。 ひがし に ほんさいがいようでんごん NTT 東 日本災害用伝言ダイヤル http://www.ntt-east.co.jp/saigai/voice171/index.html けいたいでん わ でんごん 携帯電話でも伝言ダイヤルサービスがあります。つか かた 使用方は、 けいたいでん わ かいしゃ 携帯電話会社に確認しましょう。

Useful Information

<p>Daily Life, Healthcare Disasters etc.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ministry of Foreign Affairs https://www.mofa.go.jp/mofaj/ ▪ Nagasaki Prefectural Government https://www.pref.nagasaki.jp/ Tel: 095-824-1111 ▪ Nagasaki Prefecture Consultation Center for Foreign People https://www.nia.or.jp/index.php/page/consultation Tel:095-820-3377 ▪ NHK WORLD https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/index.html ▪ Multilingual Medical History Form http://www.kifjp.org/medical/ ▪ Multilingual Information Collection Sheet for Medical Emergencies http://www.tabunka.jp/hyogo/119/ ▪ Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR) Information about Daily Life (visas, marriage, healthcare, pensions, childbirth/child-rearing, taxes, disasters, etc.) http://www.clair.or.jp/tagengorev/en/index.html Information about Disasters (click on each ‘英語’ link for English) http://www.clair.or.jp/j/multiculture/tagengo/mesbasic.html ▪ Nagasaki Prefecture Disaster Multilingual Support Center https://www.nia.or.jp/index.php/page/disaster-prevention
<p>Exchange</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Chikyukan (international exchange house) Bldg. C, Western-Style Houses in Higashiyamate, 6-25 Higashiyamate-machi, Nagasaki City 850-0911 TEL: 095-822-7966 E-mail: chikyukan@phe.bbiq.jp

Tourism	▪ Nagasaki Tabinet http://www.nagasaki-tabinet.com/ (tourism info)
Legal	▪ Japan Legal Support Center Tel: 0570-078374
Crime	▪ Tokyo Metropolitan Police Dept. Multilanguage Advice Line Tel: 03-3503-8484
Advice & Counseling	▪ Tokyo Metropolitan Police Dept. General Advice Center Tel: #9110 / 03-3501-0110
	▪ Yoriso Hotline Tel: 0120-279-338

Residence and Immigration

☆ Immigration Services Agency of Japan Website:

<http://www.moj.go.jp/isa/index.html>

☆ Immigration Information Center (for enquiries regarding immigration and residence procedures; various languages available)

Tel: 0570-013904 Email: info-tokyo@i.moj.go.jp

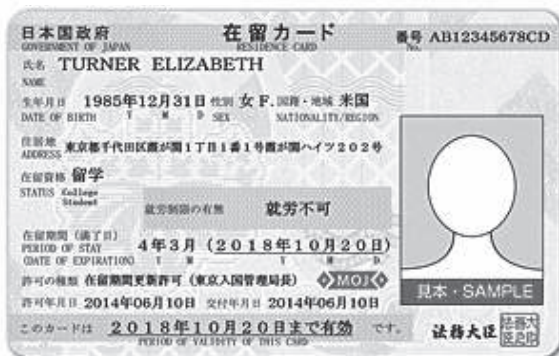
(from IP phone, PHS or overseas, Tel: 03-5796-7112)

☆ Fukuoka Regional Immigration Services Bureau

Nagasaki Branch Office Tel: 095-822-5289

Tsushima Branch Office Tel: 0920-52-0432

Front of card



Government Office Procedures

1. Certificate of Residence (*Jūminhyō*) (used to prove your name and address)

Foreign nationals residing in Japan are included in the Basic Resident Register System, which is a record of all people living in Japan. When you take up residence in Japan, you must complete the registration procedure at the local government office where you live (for example, the City Hall or Town Hall).

☆ Basic Resident Register System enquiries

Ministry of Internal Affairs and Communications Call Center

Tel: 0570-066-630

(available in Japanese, English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, and Vietnamese)

2. National Health Insurance (*Kokumin Kenkō Hoken*)

(needed for medical treatment)

If you pay into the National Health Insurance scheme every month, then this insurance will cover about 70% of your medical treatment bills. Please enquire at your local government office for more information about insurance fees and so on.

3. National Pension Plan (*Kokumin Nenkin*)

All residents of Japan, aged between 20 and 59, must enroll in the National Pension Plan, and pay a monthly contribution. There are certain exemption schemes. For enrolment and enquiries, please visit your local government office for more information.

4. Mother and Child Health Handbook (*Boshi Kenkō Techō*)

(required if pregnant)

On confirmation of pregnancy, please obtain a Mother and Child Health Handbook from your local government office. In Japan, expectant mothers stay in hospital for around one week when they give birth. Support is available for childbirth costs. The birth of a child must be registered within 14 days at your local government office. The birth registration is called *shussei todoke*. As the child grows up, there will be various health checks and vaccinations required. For more details, please contact your local government office or a paediatrics department.

Healthcare

Hospitals

In Japan, there are separate medical facilities for each specialty. When you arrive first go to the reception desk. In some facilities you may be seen right away, while at others you may have to make an appointment in advance. In some cases you may have wait several hours to be seen by the doctor after arriving. Make sure to locate in advance the medical facilities nearest to your home.

If you go to see a doctor, always take your Health Insurance Card (without it you will be required to pay the full cost of treatment), and ID such as your passport.

- ☆ Multilingual Medical Questionnaire (available in Indonesian, Tagalog, Persian (Farsi), English, Chinese, Portuguese, Cambodian (Khmer), Lao, Spanish, Korean, Russian, Thai, Vietnamese, French, Arabic, Croatian, German, Nepali)

<http://www.kifjp.org/medical/>

Medical Specialties

A hospital or clinic's medical specialty describes the types of illnesses that can be treated there. Make sure to find out the specialties, opening hours and telephone number of the medical facilities near to your home.

Medical Specialty	Details
ない か 内科 <i>naika</i> : Internal Medicine	General medical care for the whole body.
しんりょうない か 心療内科 <i>shinryou naika</i> : Psychosomatic Internal Medicine	Treatment of internal disorders caused by stress etc.
せいしん か 精神科 <i>seishinka</i> : Psychiatry	Treatment of mental and emotional conditions.
しんけい か しんけいなく か 神経科(神経内科) <i>shinkeika</i> (<i>shinkei naika</i>): Neurology	Treatment of the nervous system: the brain, spinal cord and muscles.
こきゅうき か 呼吸器科 <i>kokyuukika</i> : Respiratory Medicine	Treatment of the airways: trachea, bronchi, lungs etc.
しょうかきか 消化器科 <i>shoukakika</i> : Gastroenterology	Treatment of the digestive organs (esophagus, stomach, small intestine, large intestine), colon, liver, pancreas, gallbladder, etc.
いちょうか 胃腸科 <i>ichouka</i> : Gastroenterology	Treatment of the stomach, intestines and liver.
じゅんかんきか 循環器科 <i>junkankika</i> : Cardiovascular Medicine	Treatment of blood pressure, the heart and blood vessels.
アレルギー科 <i>arerugiika</i> : Allergy Medicine	Treatment of allergic conditions such as rashes (hives) and asthma.

リウマチ科 <i>riumachika</i> : Rheumatology	Specialist treatment for rheumatism.
小児科 <i>shounika</i> : Pediatric Medicine	General treatment for children under the age of about 16.
外科 <i>geka</i> : Surgery	Treatment focusing on surgical operations.
整形外科 <i>seikei geka</i> : Orthopedics	Treatment of bones, joints, muscles etc.
形成外科 <i>keisei geka</i> : Plastic & Reconstructive Surgery	Treatment of deformations of the body caused by injuries, surgery etc.
脳神経外科 <i>noushinkei geka</i> : Neurosurgery	Treatment of disorders of the brain and the nervous system.
呼吸器外科 <i>kokyuuki geka</i> : Respiratory Surgery	Surgery on the airways, lungs and chest, etc.
心臓血管外科 <i>shinzoukekkan geka</i> : Cardiovascular Surgery	Surgery on the heart and blood vessels, etc.
小児外科 <i>shouni geka</i> : Pediatric Surgery	Surgical treatment for children under the age of about 16.
皮膚科 <i>hifuka</i> : Dermatology	Treatment of skin conditions.
泌尿器科 <i>hinyoukika</i> : Urology	Treatment of disorders of the kidneys, ureters, urethra, bladder and male genitalia.
性病科 <i>seibyouta</i> : Venereology	Treatment of sexually transmissible diseases.
肛門科 <i>koumonka</i> : Proctology	Treatment of disorders of the anus such as hemorrhoids (piles).

さん ふ じん か 産婦人科 <i>sanfujinka</i> : Obstetrics & Gynecology	Treatment of disorders related to the female reproductive system, and care relating to pregnancy and birth.
がん か 眼科 <i>ganka</i> : Ophthalmology	General treatment of the eyes, eyesight, eyelids, etc.
じ び いんこう か 耳鼻咽喉科 <i>jibiinkouka</i> : Otorhinolaryngology (ENT)	Treatment of disorders of the ears, nose and throat.
き かんしょくどう か 気管食道科 <i>kikanshokudouka</i> : Bronchoesophagology	Treatment of disorders of the airways and esophagus (gullet).
リハビリテーション科 <i>rihabiriteeshonka</i> : Rehabilitation (physical therapy)	Treatment for mobility and mental function.
ほうしゃせん か 放射線科 <i>houshasenka</i> : Radiology	X-rays, CT scans, MRI, ultrasound examinations, etc.
ますい か 麻酔科 <i>masuika</i> : Anesthesiology	Anesthesia during surgery, pain-relieving treatment
し か 歯科 <i>shika</i> : Dentistry	Treatment relating to teeth
きょうせい し か 矯正歯科 <i>kyousei shika</i> : Orthodontic Dentistry	Treatment to align teeth and correct bite.
しょうに し か 小児歯科 <i>shouni shika</i> : Pediatric Dentistry	Dental treatment for children under the age of about 16.
こうくう げ か 口腔外科 <i>koukuu geka</i> : Oral Surgery	Surgery on the inside of the mouth (including teeth, chin and throat)

Education



The Japanese School System

Elementary School (小学校 <small>しょうがっこう</small> <i>shougakkou</i>):	6 years.
Junior High School (中学校 <small>ちゅうがっこう</small> <i>chuugakkou</i>):	3 years
Senior High School (高等学校 <small>こうとうがっこう</small> <i>koutougakkou</i>):	3 years
University (大学 <small>だいがく</small> <i>daigaku</i>):	4 years

The school year runs from April to March of the following year. Before entering elementary school, children can attend kindergarten (幼稚園 ようちえん *youchien*) or daycare/nursery (保育所 ほいくしょ *hoikusho* or 保育園 ほいくえん *hoikuen*).

☆ **A Guidebook for Starting School**, published by the Ministry of Education, Culture, Sports, Science & Technology, available in various languages:

http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm

Work

You can search for a job at “Hello Work” (the Public Employment Security Office). When you visit Hello Work, please take along some form of identification such as your passport.

- List of Hello Work offices in Nagasaki:

<https://jsite.mhlw.go.jp/nagasaki-roudoukyoku/hw/hello.html>

- Assistance with work-related problems

Nagasaki Labor Department General Labor Advice Center

TEL: 095-801-0023

Taxes

Various taxes exist in Japan, including consumption tax (such as sales tax), vehicle tax, income tax, and residence tax.

Non-Japanese people must also pay taxes.

Documents relating to tax (such as tax payment certificates and income certificates (to prove earnings)) are necessary at various times, for example for residence procedures, so please make necessary arrangements at your local government office.

Transport & Driving Licenses

1. Traffic laws in Japan

In Japan, people walk on the right and cars and bicycles drive on the left.

Pedestrians have priority over vehicles.

If you have been drinking alcohol, you must not drive. It is also a crime to ride in a car driven by a person who has been drinking alcohol, or to make someone who will drive later on drink alcohol.

You must not drive a car or ride a bicycle while talking on a cellphone (mobile phone).

2. Driving Licenses

The following items are necessary to change from an International Driving Permit to a Japanese driving license:

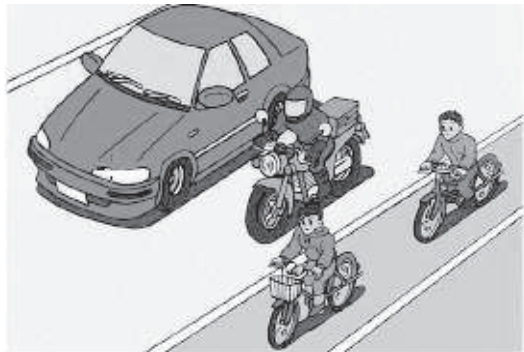
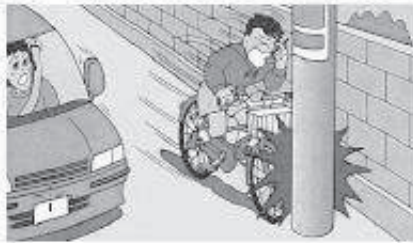
- a valid driving license from another country (with a translation by the Japan Automobile Federation.)

- proof that you remained in the country where you obtained the license for at least 3 months after obtaining the license

For more details, please enquire at your nearest Driver's License Center.

- JAF Homepage <http://www.jaf.or.jp/e/index.htm>
- Nagasaki Prefectural Police: Converting your foreign driver's license to a Japanese driver's license

<http://www.police.pref.nagasaki.jp/police/shinsei/kotsubu/menkyo/tetsuduki/gaikoku/kirikae/en/>



Daily Life



1. Neighbourly relations, etc.

In Japan there are groups called ^{ちやうないかい} 町内会 *chounaikai* (neighbourhood association) and ^{じちかい} 自治会 *jichikai* (residents' association) made up of people who live in the same area. If you pay the fee and join the group, you will receive important information relating to your neighbourhood (for example in a circular called a ^{かいらんばん} 回覧板 *kairanban*, passed around from house to house) and you will be able to participate in crime prevention activities, disaster drills, festivals, and so on.

2. Waste

In Japan, there are detailed rules about when, where and how to dispose of waste. There are special bags and waste must be separated into types before being put into the right bag and disposed of accordingly. The rules can vary depending on where you live, so please enquire at your nearest city or town office.



3. Telephone numbers for enquiries about electricity, gas, water and telephone

① Electricity

- Nagasaki Office :0120-986-405 ● Sasebo Office :0120-986-402
- Shimabara Office:0120-986-404 ● Omura Office :0120-986-403
- Hirado Office :0120-986-401 ● Tsushima Office:0120-986-201
- Iki Office :0120-986-202 ● Goto Office :0120-986-406



② Gas

Saibu Gas

- Nagasaki Branch : 095-826-9101
- Sasebo Branch : 0956-23-3111
- Shimabara Branch: 0957-63-1313

LP Gas

- Nagasaki LP Gas Association: 095-824-4387



③ Water: please enquire at your local city or town hall.

④ Telephone: Contact NTT or a mobile phone company

- NTT : 116 (no area code required) or 0800-2000116 (from a mobile phone).

4. Banks and Post Offices

Nagasaki's major financial institutions (The Post Office and banks have branches around the Prefecture.)

- Nagasaki Central Post Office : 1-1 Ebisu-machi, Nagasaki City
Tel: 0570-077-456
- The Jihachi-Shinwa Bank, Head Office : 1-11 Douza-machi, Nagasaki City
Tel: 095-801-1848
- Mizuho Bank, Nagasaki Branch : 3-28 Hamanomachi, Nagasaki City
Tel: 095-822-2151



Disasters & Emergency Contact Numbers

Your nearest evacuation center depends on where you live.

Please check the route to your nearest evacuation center. Prepare in advance the things you will need in case of disaster, so that you will be able to grab them and escape immediately (for example: emergency food, drinking water, flashlight (electric torch), radio, medication, etc).

☆ Write your name, address, contact details, and passport number on a piece of paper and keep it in your wallet at all times.

Number	For:	Useful phrases/How to Use
110 Police けいさつ 警察 <i>keisatsu</i>	Traffic Accidents, Incidents	<p>Help me, please: ^{たす} 助けてください。 <i>Tasukete kudasai</i></p>  <p>There's been an accident: ^{じこ} 事故です。 <i>Jiko desu</i></p> <p>I've been robbed: ^{どろぼう} 泥棒です。 <i>Dorobou desu</i></p>
119 Ambulance きゅうきゅう 救急 <i>kyuukyuu</i>	Medical Emergencies	<p>It's an emergency (sudden illness)! Please come quickly!: ^{きゅうびょう} ^き ^{くだ} 急病です！来て下さい。</p>  <p><i>Kyubyoudesu! Kite kudasai!</i></p> <p>☆ In Japan, there is no charge to call an ambulance.</p>
119 Fire department しょうぼう 消防 <i>shoubou</i>	Fire	<p>There is a fire! Please come quickly!:</p> <p>^{かじ} ^き ^{くだ} 火事です！来て下さい。</p>  <p><i>Kajidesu! Kite kudasai!</i></p>
171 Disaster Emergency Message service さいがいようでんごん 災害用伝言	Confirming safety	 <p>Disaster Emergency Message Dial is a recording service. It is used when there has been a disaster and it is not possible to contact people in the area by telephone. Check details in advance on the NTT website:</p> <p>NTT East Japan Disaster Emergency Message Dial</p> <p>http://www.ntt-east.co.jp/en/saigai/voice171/index.html</p> <p>There are also message services available for mobile phones. For usage instructions, please ask your mobile phone service provider.</p>

【实用信息】

<p>生活</p> <p>医疗</p> <p>灾害</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 外务省 http://www.mofa.go.jp/mofaj/ • 长崎县 TEL:095-824-1111 http://www.pref.nagasaki.jp/ • 长崎县外国人咨询窗口 TEL: 095-820-3377 https://www.nia.or.jp/index.php/page/consultation • NHK WORLD http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/index.html • 多语种就医问诊表 http://www.k-i-a.or.jp/medical/ • 多语种救急信息收集表 http://www.tabunka.jp/hyogo/119/ • (财)自治体国际化协会 (CLAIR) 生活信息 (在留资格・结婚・医疗・养老金・生育・税金・灾害等) http://www.clair.or.jp/tagengorev/ja/index.html 灾害信息文例集 (基本知识介绍) http://www.clair.or.jp/j/multiculture/tagengo/mesbasic.html • 长崎县灾害多语言支援中心 https://www.nia.or.jp/index.php/page/disaster-prevention
<p>交流</p> <p>观光</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 地球馆 〒850-0911 长崎市东 hands 町 6-25 东 hands 洋式住宅群 C 栋 TEL:095-822-7966 E-mail: chikyukan@phe.bbiq.jp • 长崎旅游网 http://www.nagasaki-tabinet.com/
<p>法律</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 日本司法支援中心 法律窗口 TEL 0570-078374
<p>犯罪 烦恼</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 警视厅外国人电话咨询 TEL:03-3503-8484 • 警视厅综合咨询中心 TEL:#9110 / 03-3501-0110 • 心连心热线 TEL:0120-279-338

<关于在留资格>

关于在留资格可咨询如下单位：

* 出入国在留管理厅网页 <http://www.moj.go.jp/isa/index.html>

* 外国人在留综合服务中心

（可提供多种语言对应“入境・在留资格”的咨询）

TEL/0570-013904 E-mail /info-tokyo@i.moj.go.jp

TEL/03-5796-7112 （IP电话・PHS・国外电话）

* 福冈出入国在留管理局 长崎办事处 TEL/095-822-5289

对马办事处 TEL/0920-52-0432



<可在市町政府部门办理如下事宜>

1. 住民票（个人姓名及住址的证明）

外国人也需要办理“住民基本台帐”（记录该住日本外国人的个人综合信息）手续。请到居住地的市町政府部门办理手续，取得住民票。

*住民基本台帐制度

总务省咨询中心 TEL/0570-066-630

（使用语言：日语、英语、汉语、韩语、西班牙语、葡萄牙语、越南语）

2. 国民健康保险（就医时必备）

加入国民健康保险后，每月需要支付一定的保险费。这样，去医院看病时，只要支付所需费用的3成即可。保险费金额可到居住地的市町政府部门查询。

3. 国民年金

住在日本且年龄在20岁~59岁之间的个人，每月支付一定的保险费加入国民年金保险。有减免缴纳制度，手续请到居住地的市町政府部门办理。

4. 母子健康手册（怀孕者必备）

怀孕后，请到居住地的市町政府部门办理母子健康手册。在日本生产时需要住院一周左右。有生产费用补贴制度。请在生产后14天以内到市町政府部门办理相关手续（出生证明）。随着婴儿的成长，会有必要的疫苗接种和健康检查。详情请咨询市町政府部门或者各儿科。

<医疗>

关于医院

日本医院的类型是根据诊疗科目来区分的。去日本的医院，首先要到前台挂号。有的医院是要在前台挂好号才能就诊，有的医院是要事先预约的。在前台挂好号到接受医生诊治，有时需要等候几个小时。请就近确认医院的情况。

去医院时，请务必携带健康保险证（否则需要支付全额医疗费）、护照等能证明身份的证件。

* 多语种就医问诊表（印尼语，菲律宾语，波斯语，英语，汉语，葡萄牙语，柬埔寨语，老挝语，西班牙语，韩语，俄语，泰国语，越南语，法语，阿拉伯语，克罗地亚语，德语，尼泊尔语）

<http://www.kifjp.org/medical/>

* 自治体国际化协会 多语种生活信息指南

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/zh/index.html>

[诊病科室类别]

诊病科室类别是指医院有诊治什么疾病的科室。请事先调查好自家附近的医院都有什么诊病科室，电话号码及诊治时间等信息。

科目	内容
内科	身体一般疾病的综合治疗
心理理疗科	因压力紧张引起的内科疾病的治疗
精神科	心理疾病的治疗
神经科(神经内科)	脑、脊髓、肌肉等神经系统疾病的治疗
呼吸科	气管、支气管、肺部疾病的治疗
消化科	消化器官(食道、胃、小肠、大肠)、肝脏、胰脏、胆等部位疾病的治疗
肠胃科	胃、肠、肝脏疾病的治疗
内循环科	血压、心脏、血管等部位疾病的治疗
过敏科	荨麻疹、哮喘等过敏症的治疗
风湿科	风湿疾病专科治疗
儿科	15岁以下儿童疾病的综合治疗
外科	以手术为中心的治疗
整形外科	骨骼、关节、肌肉等部位疾病的治疗
矫形外科	对于因外伤、手术等引起身体变形的治疗
脑神经外科	脑部、神经系统疾病的治疗
呼吸道外科	进行气管、肺部、胸部手术
心血管外科	进行心脏、血管手术
小儿外科	15岁以下儿童外科疾病的治疗
皮肤科	有关皮肤疾病的治疗
泌尿科	肾脏、尿管、尿道、膀胱、男性生殖器等疾病的治疗

性病科	因性行为而感染的疾病治疗
肛肠科	痔疮等肛门疾病的治疗
妇产科	有关女性生殖疾病的治疗，有关怀孕生育等
眼科	眼睛、视力、眼睑等部位疾病的综合治疗
耳鼻喉科	耳、鼻、喉等部位疾病的综合治疗
气管食道科	气管、食道等部位疾病的治疗
理疗康复科	运动机能和精神机能等的治疗
放射科	X光照片和C T、M R I、B超检查等
麻醉科	手术麻醉，减轻痛苦疗法
牙科	牙病治疗
矫正牙科	有关牙齿排列和咬合的矫正治疗
儿童牙科	15岁以下儿童牙病治疗
口腔外科	牙齿、下巴、喉咙等口腔内部的手术

<教育>

日本学校

小学：6年 初中：3年 高中：3年 大学：4年

新学年从每年4月开始到第二年3月结束。在升小学前，有幼儿园，托儿所。



* 文部科学省 外国儿童升学指南

http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm

<工作>

Hello Work(公共职业介绍所)可以帮助有就业需求的人寻找工作。需要Hello Work帮助就业的人，请携带护照等身份证件前往。

* 长崎县内的Hello Work一览表

<https://jsite.mhlw.go.jp/nagasaki-roudoukyoku/hw/hello.html>

* 关于劳动纠纷

长崎劳动局长崎综合劳动咨询中心 TEL/095-846-6390

<税金>

在日本有很多需要缴纳的税金（消费税，机动车税，所得税，居民税等）。

外国人也需缴纳税金。

因为税金的相关文件（纳税证明和收入证明），会在办理在留资格手续时用到，所以请前往市町政府部门办理。

<交通・驾照>

1. 日本的交通规则

在日本，行人靠右行走。机动车・自行车靠左行驶。

行人优先通过，车辆要避让。

禁止酒后驾车。乘坐酒后驾驶人驾驶的车辆或劝诱驾驶人喝酒等行为均属于犯罪行为。

禁止一边打电话一边驾驶车辆或骑行自行车。

2. 国际机动车驾驶证转换成日本机动车驾驶证时所需材料

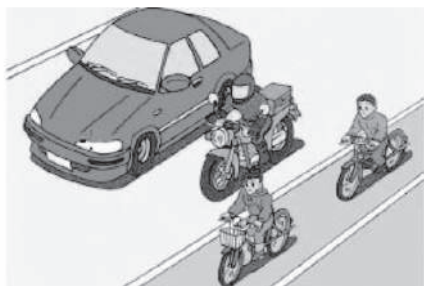
- 有效的外国机动车驾驶证（需要有 JAF 翻译的文本）
- 机动车驾驶证取得后在取得国停留 3 个月以上的相关证明

详细情况请就近咨询机动车驾驶证考试中心。

* JAF 官网 <http://www.jaf.or.jp/>

* 长崎县警察 机动车驾驶证咨询处

<http://www.police.pref.nagasaki.jp/police/shinsei/kotsubu/menkyo/>



<日常生活>



1. 与邻居的交往

在日本，居住在同一片区域的居民会成立“町内会”、“自治会”等居民组织。缴纳会费加入后，就可以收到居住区域内的重要通知（传阅方式进行），还可以参加自我保护课程，防灾训练以及民俗传统活动等等。

2. 垃圾

在日本，关于丢弃垃圾的地点和时间以及分类方法都有细致的规定。垃圾需用专用垃圾袋，分类丢弃。根据居住的地区不同，细则也不同。详情请咨询所在地区的市町政府部门。

3. 水电煤气及通讯等服务行业电话



①电

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| *长崎营业所 TEL 0120-986-405 | *佐世保营业所 TEL 0120-986-402 |
| *岛原营业所 TEL 0120-986-404 | *大村营业所 TEL 0120-986-403 |
| *平户营业所 TEL 0120-986-401 | *对马营业所 TEL 0120-986-201 |
| *壹岐营业所 TEL 0120-986-202 | *五岛营业所 TEL 0120-986-406 |

②煤气

「西部煤气公司」

- | | |
|--------------------------|-------------------------|
| *长崎分公司 TEL 095-826-9101 | |
| *佐世保分公司 TEL 0956-23-3111 | *岛原分公司 TEL 0957-63-1313 |

「L P 煤气」 *长崎县 L P 煤气协会 TEL 095-824-4387

③自来水：具体请咨询市町政府部门。

④通讯公司：详情请咨询 NTT 或手机运营商。

- *NTT TEL 116（不用区号）/ 0800-2000116（仅限手机用户）

4. 银行·邮局

长崎主要金融机构（邮局和银行在县内均有支行。）

- *长崎中央邮局 长崎市惠美须町1-1 TEL 0570-077-456



* 十八亲和银行总行 长崎市铜座町 1 - 1 1 TEL 095-801-1848

* 瑞穗银行长崎分行 长崎市浜町 3 - 2 8 TEL 095-822-2151

<发生灾害时的紧急联系方式>

发生灾害时，根据居住地不同，可前往的避难所也不同。

请自行确认从自家前往避难所的路径。

请事先准备好灾难发生时所需物品（避难时方便食品·饮用水·手电筒·收音机·药品等）以方便迅速携带逃生。* 请将写有自己姓名，住址，联系方式，护照号码的纸张放入钱包随身携带。

TEL	内容	对应方法
110 警察	事故 事件	请救救我。Tasukete kudasai 出事了。 Jiko desu 有小偷。 Dorobou desu 
119 急救	急诊	急诊！请赶快来。Kyuubyoudesu kitekudasai * 在日本叫救护车是免费的。 
119 消防	火灾	着火了！请赶快来。Kajidesu kitekudasai 
171 受灾专用留 	安全 确认	灾害时使用的留言电话是录音电话。可以在无法联系到灾区亲友时使用。请事先在 NTT 的官网上确认。 NTT 东日本灾害用留言电话 http://www.ntt-east.co.jp/saigai/voice171/index.html 手机用户也有留言电话服务。请事先与手机运营商确认使用方法。

【유용한 정보】

<p>생활</p> <p>의료</p> <p>재해</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪외무성 http://www.mofa.go.jp/mofaj/ ▪나가사키현 TEL:095-824-1111 http://www.pref.nagasaki.jp/ • 나가사키현 외국인 상담 창구 TEL : 095-820-3377 https://www.nia.or.jp/index.php/page/consultation ▪NHK WORLD http://www3.nhk.or.jp/nhkworld/index.html ▪다언어 의료문진포 http://www.kifjp.org/medical/ ▪다언어관 응급시 정보수집 시트 http://www.tabunka.jp/hyogo/119/ ▪(재) 자치체국제화협회 (CLAIR) 생활정보 (재류자격, 결혼, 의료, 연금, 출산육아, 세금, 재해 등) http://www.clair.or.jp/tagengorev/ja/index.html 재해정보문레집 http://www.clair.or.jp/tabunka/shinsai/mesbasic.html • 나가사키현 재해 다언어 지원센터 https://www.nia.or.jp/index.php/page/disaster-prevention
<p>교류</p> <p>관광</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪지큐칸(지구관) (우)850-0911 나가사키시 히가시아마테마치 6-25 히가시아마테 요후주택군 C동 TEL:095-822-7966 E-mail: chikyukan@phe.bbiq.jp ▪나가사키 타비넷 http://www.nagasaki-tabinet.com/
<p>법률</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪일본사법지원센터 호테라스 TEL: 0570-078374
<p>범죄</p> <p>고민</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪경시청 외국인전화상담 TEL:03-3503-8484 ▪경시청 종합상담센터 TEL:#9110 / 03-3501-0110 ▪요리소이 핫라인 TEL:0120-279-338

<체류 관련 문의처>

* 출입국체류관리청 홈페이지 <http://www.moj.go.jp/isa/index.html>

* 외국인체류 종합 정보메이선 센터

(다국어로 입국, 체류수속에 관한 문의에 대응)

TEL/0570-013904 E-mail /info-tokyo@i.moj.go.jp

TEL/03-5796-7112 (IP 전화·PHS·해외에서 걸 때)

* 후쿠오카 출입국체류관리국 나가사키 출장소 TEL/095-822-5289

쓰시마 출장소 TEL/0920-52-0432



<시청, 지역 행정기관에서 할 수 있는 것>

1. 주민표 (본인의 이름, 주소 등을 증명하는 것)

외국인도 주민기본대장(일본에 거주하는 자의 정보를 정리한 것)제도의 수속이 필요합니다. 본인이 살고 있는 곳의 시청, 지역 행정기관에서 절차를 거쳐 주민표를 만들어 주십시오.

* 주민기본대장제도

총무성 콜센터 TEL/0570-066-630

(대응언어:일본어, 영어, 중국어, 한국어, 스페인어, 포르투갈어, 베트남어)

2. 국민건강보험(병원에 갈 때 필요한 것)

매월 보험료를 내고 국민건강보험에 가입하면 병원 치료비를 30%정도만 부담하게 됩니다. 보험료는 본인이 살고 있는 곳의 시청, 지역 행정기관에 문의바랍니다.

3. 국민연금

만 20 세~만 59 세에 해당하는 일본 거주자는 매월 보험료를 내고 국민연금에 가입합니다. 면제제도도 있습니다. 수속은 시청, 지역 행정기관에서 해 주십시오.

4. 모자건강수첩(임신을 하면 반드시 필요합니다.)

임신을 하면 시청, 지역 행정기관에서 모자건강수첩을 받습니다. 일본에서는 출산 시 1 주일 정도 입원을 합니다. 출산비용에 대한 지원이 있습니다. 출산을 하면 14 일 이내에 시청, 지역 행정기관에 출생신고서를 제출해야 합니다. 유아의 성장에 맞춰 예방접종과 건강진단이 있습니다. 자세한 내용은 시청, 지역 행정기관이나 소아과에 문의바랍니다.

<의료>

병원에 대해서

일본의 병원은 진료과목별로 분류되어 있습니다. 일본의 병원에서는 먼저 접수를 해야 합니다. 접수한 순서대로 진찰을 받는 곳과 예약이 필요한 곳이 있습니다. 창구 접수 진료의 경우 진찰을 받기까지 오랜시간이 걸리기도 합니다. 본인의 집 근처 병원을 확인해 둡시다.

병원에 갈 때는 반드시 건강보험증(없을 경우 치료비 전액 본인부담), 여권 등 신분을 증명할 수 있는 것을 지참하시기 바랍니다.

* 다언어의료문진표 (인도네시아어, 타갈로그어, 페르시아어, 영어, 중국어, 포르투갈어, 캄보디아어, 라오스어, 스페인어, 한국어, 러시아어, 타이어, 베트남어, 프랑스어, 아라비아어, 크로아티아어, 독일어, 팔어)

<http://www.kifjp.org/medical/>

[진료과목]

진료과목은 그 병원에서 진찰받을 수 있는 병의 종류입니다. 집 근처 병원의 진료과목, 전화번호, 접수시간 등을 알아드립니다.

과 목	내 용
내과	몸 전체의 종합적인 진료
심료내과	스트레스 등으로 발생하는 내과적 질환의 치료
정신과	마음의 병 등의 치료
신경과(신경내과)	뇌, 척추, 근육 등의 신경 치료
호흡기과	기관, 기관지, 폐 등의 치료
소화기과	소화기(식도, 위, 소장, 대장), 간장, 췌장, 담낭 등의 치료
위장과	위, 장, 간장 질환의 치료
순환기과	혈압, 심장, 혈관 등의 치료
알레르기과	두드러기나 천식 등 알레르기의 치료
류마티스과	류마티스의 전문적 치료
소아과	15 세 이하(정도)의 소아에 관한 종합적인 치료
외과	수술을 중심으로 한 치료
정형외과	뼈, 관절, 근육 등의 치료
형성외과	부상, 수술 등으로 생긴 신체의 변형을 치료
뇌신경외과	뇌, 신경계 질환의 치료
호흡기외과	기도, 폐, 흉부 수술 등을 실시
심장혈관외과	심장, 혈관 수술 등을 실시
소아외과	15 세 이하(정도) 소아의 외과적 질환 치료
피부과	피부에 관한 질병 치료

비뇨기과	신장, 요관, 요도, 방광, 남성성기의 질병 치료
성병과	성행위로 인해 감염되는 질병의 치료
항문과	치질 등 항문 치료
산부인과	여성의 생식에 관한 질병 치료, 임신출산에 관한 것
안과	눈, 시력, 눈꺼풀 등 눈 전반의 치료
이비인후과	귀, 코, 목의 질병 치료
기관식도과	기도, 식도에 관한 질병 치료
재활훈련과	운동기능과 정신기능의 치료
방사선과	뢴트겐 사진과 CT, MRI, 초음파검사 등
마취과	수술중의 마취, 통증을 치료
치과	치아에 관한 치료
교정치과	치열 및 부정교합의 치료
소아치과	15 세 이하(정도)의 치아에 관한 치료
구강외과	치아, 턱, 목에 걸친 입 안의 수술

<교육>

일본의 학교

초등학교: 6년, 중학교: 3년, 고등학교: 3년, 대학교: 4년

학년은 4월에서 시작하여 다음 해 3월에 끝납니다. 초등학교 입학전에는 유치원, 보육소, 보육원에 다닐 수 있습니다.

* 문부과학성 외국인아동학생을 위한 취학 가이드북



http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm

<일자리>

헬로워크(공공직업안정소)는 일자리를 찾는 곳입니다. 헬로워크를 이용할 때에는 여권 등 신분을 증명할 수 있는 것을 지참해주시오.

* 나가사키현내 헬로워크 일람

<https://jsite.mhlw.go.jp/nagasaki-roudoukyoku/hw/hello.html>

* 노동 문제에 대해

나가사키 노동국 나가사키 종합 노동 상담코너 TEL/095-801-0023

<세금>

일본에는 여러 종류의 세금(소비세, 자동차세, 소득세, 주민세 등)이 있으며, 외국인도 세금을 납부해야 합니다.

세금에 관한 서류(납세증명서나 소득증명서)는 체류수속 등에 필요하므로 시청, 지역 행정기관에서 수속을 해주십시오.

<교통·면허>

1. 일본의 교통법규

일본에서는 사람은 우측통행, 자동차와 자전거는 좌측통행입니다.

자동차보다 보행자를 우선합니다.

술을 마신 사람은 운전을 해서는 안됩니다. 술을 마신 사람이 운전하는 자동차에 동승하거나 술을 마시게 한 사람도 처벌받습니다.

휴대전화로 전화를 하며 자동차나 자전거를 타서는 안됩니다.

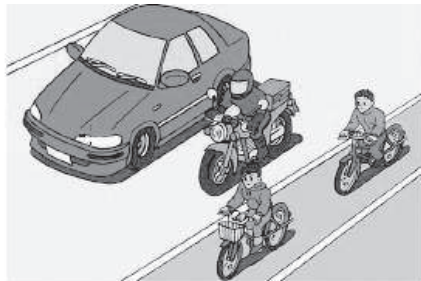
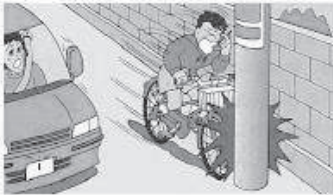
2. 국제면허에서 일본 면허로 변경할 때 필요한 것

- 유효한 외국의 운전면허증 (JAF 가 번역한 문서가 필요)
 - 취득일로부터 3 개월 이상 그 나라에 체재한 사실을 증명할 수 있는 것
- 자세한 내용은 가까운 운전면허시험장 등에 문의해주시시오.

* JAF 홈페이지 <http://www.jaf.or.jp/>

* 나가사키현 경찰 운전면허안내

<http://www.police.pref.nagasaki.jp/police/shinsei/kotsubu/menkyo/>



<일상생활>



1. 이웃과의 교류 등

일본에서는 '정내회'나 '자치회'라는, 같은 지역에 거주하는 사람들의 모임이 있습니다. 회비를 내고 모임에 가입하면, 거주 지역의 중요 공지(회람판)를 받아볼 수 있으며 방범활동과 방재훈련, 축제 등에 참가할 수 있습니다.

2. 쓰레기

일본에서는 쓰레기를 버리는 장소와 시간, 배출 방법이 정해져 있습니다. 전용 쓰레기봉투에 종류별로 나누어 버립니다. 거주지에 따라 배출 방법이 다릅니다. 관할 시청, 지역 행정기관에 문의해주시기



3. 전기, 가스, 수도, 전화 관련 문의처

①전기

나가사키영업소	TEL/0120-986-405	사세보영업소	TEL/0120-986-402
시마바라영업소	TEL/0120-986-404	오무라영업소	TEL/0120-986-403
히라도영업소	TEL/0120-986-401	쓰시마배전사업소	TEL/0120-986-201
이키배전사업소	TEL/0120-986-202	고토영업소	TEL/0120-986-406

②가스

'사이부 가스'

나가사키지사 TEL/095-826-9101

사세보지사 TEL/0956-23-3111 시마바라지사 TEL/0957-63-1313

'LP 가스' *나가사키현 LP 가스협회 TEL/095-824-4387



③수도에 관해서는 시청, 지역 행정기관에 문의해주시시오.

④전화에 관해서는 NTT 나 이동통신사에 문의해주시시오.

*NTT TEL 116(국번없이)/0800-2000116(휴대전화로 걸 때)



4. 은행, 우체국

나가사키의 주요 금융기관(우체국, 은행은 현내에 지점이 있음)



나가사키 중앙우체국 나가사키시 에비스마치 1-1 TEL/0570-077-456

본점 나가사키시 도자마치 1-11 TEL/095-801-1848





미즈호은행 나가사키지점 나가사키시 하마마치 3-28 TEL/095-822-2151

<재해, 긴급연락>

재해 발생시의 피난처는 거주지역에 따라 정해져 있습니다.

본인의 집에서 피난처까지 가는 길을 확인해둡시다.

재해 발생시 필요한 것(비상식량, 음료수, 전등, 라디오, 구급약 등)은 재빨리 가지고 대피할 수 있도록 준비해둡시다. *본인의 이름, 주소, 연락처, 여권번호는 메모하여 지갑 등에 넣어다닙시다.

TEL	内容	対応方法
110 경찰	사고 사건	Tasukete kudasai (도와주세요) ... Jiko desu (사고가 났어요) Dorobou desu (도둑이에요) 
119 구급	응급	Kyuubyoudesu! Kitekudasai (응급 환자입니다! 와 주세요) * 구급차는 무료로 부를 수 있습니다. 
119 소방	화재	Kajidesu kitekudasai (화재입니다. 와 주세요) 
171 재해용 음성메시지 	안부 확인	재해용 음성메시지 다이얼은 재해 지역의 사람과 전화가 연결되지 않을 때 사용하는 음성 녹음 전화입니다. NTT의 홈페이지에서 사전에 확인해둡시다. NTT 동일본 재해용 음성메시지 다이얼 http://www.ntt-east.co.jp/saigai/voice171/index.html 휴대폰에도 음성메시지 다이얼이 있습니다. 사용법은 각 이동통신사를 통해 확인해주시시오.

【Thông tin hữu ích】

<p>Sinh hoạt</p> <p>Y tế</p> <p>Tai họa</p>	<ul style="list-style-type: none"> •Bộ ngoại giao https://www.mofa.go.jp/mofaj/ •Tỉnh Nagasaki TEL:095-824-1111 https://www.pref.nagasaki.jp/ •Quầy tư vấn người nước ngoài tỉnh Nagasaki TEL:095-820-3377 https://www.nia.or.jp/index.php/page/consultation •NHK WORLD https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/index.html •Phiếu chẩn đoán y tế đa ngôn ngữ http://www.kifjp.org/medical/ •Phiếu thu thập thông tin khi khẩn cấp bản đa ngôn ngữ http://www.tabunka.jp/hyogo/119/ •Hiệp hội quốc tế hóa đoàn thể tự trị (CLAIR) Thông tin sinh hoạt (Tư cách lưu trú•Kết hôn•Y tế•Luơng hưu•Sinh đẻ nuôi con nhỏ•Tiền thuế•Tai họa...) http://www.clair.or.jp/tagengorev/ja/index.html Các mẫu câu về thông tin tai họa http://www.clair.or.jp/j/multiculture/tagengo/mesbasic.html •Trung tâm hỗ trợ đa ngôn ngữ về thảm họa tỉnh Nagasaki https://www.nia.or.jp/index.php/page/disaster-prevention
<p>Giao lưu</p> <p>Du lịch</p>	<ul style="list-style-type: none"> •Chikyukan 〒850-0911 Nagasakishi Higashiyatemachi 6-25 Higashiyamate youhuuujutakugun C tou TEL:095-822-7966 E-mail: chikyukan@phe.bbiq.jp •Trang về du lịch Nagasaki https://www.nagasaki-tabinet.com/

Pháp luật	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Trung tâm hỗ trợ tư pháp Nhật Bản TEL 0570-078374
phạm tội	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tư vấn qua điện thoại cho người nước ngoài cục cảnh sát TEL:03-3503-8484 ▪ Trung tâm tư vấn tổng hợp cục cảnh sát
Nổi lo	<p>TEL: #9110/03-3501-0110</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Đường dây nóng Yorisoï TEL:0120-279-338

<Nơi hỏi về lưu trú>

* Trang web của Tổng cục Quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú Nhật Bản
<http://www.moj.go.jp/isa/index.html>

* Trung tâm thông tin tổng hợp về lưu trú cho người nước ngoài

(Sẽ giải đáp các thắc mắc về thủ tục nhập cảnh, thủ tục lưu trú bằng nhiều ngôn ngữ khác nhau)

TEL 0570-013904 E-mail info-tokyo@i.moj.go.jp

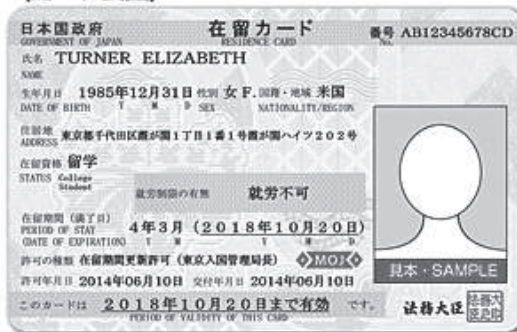
TEL 03-5796-7112 (Gọi bằng điện thoại IP, PHS, từ nước ngoài)

* Cục Quản lý xuất nhập cảnh và lưu trú Fukuoka

Văn Phòng Nagasaki TEL 095-822-5289

Văn Phòng Tsushima TEL 0920-52-0432

(カード表面)



<Các việc có thể thực hiện ở tòa thị chính, ở cơ quan hành chính địa phương>

1. Thẻ cư dân (là thẻ chứng nhận họ tên, địa chỉ... của bạn)

Dù là người nước ngoài thì cũng làm thủ tục theo chế độ sổ ghi chép cơ bản về cư dân (là sổ tổng hợp thông tin của mọi người sống tại nước Nhật) Hãy làm thủ tục, giấy đăng ký cư trú tại tòa thị chính, cơ quan hành chính địa phương nơi bạn đang sinh sống.

*Chế độ sổ ghi chép cơ bản về cư dân

Trung tâm hỗ trợ bộ nội vụ và truyền thông TEL 0570-066-630

(Ngôn ngữ đáp ứng: Tiếng Nhật, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Việt Nam)

2. Bảo hiểm y tế quốc dân (cần thiết khi đi bệnh viện)

Nếu bạn tham gia bảo hiểm y tế quốc dân và hàng tháng trả phí bảo hiểm thì bạn chỉ phải trả 30% tiền điều trị khi đi bệnh viện. Bạn có thể xác nhận về phí bảo hiểm tại tòa thị chính, cơ quan hành chính địa phương nơi bạn sinh sống.

3. Lương hưu quốc dân

Mọi người từ 20 tuổi ~ 59 tuổi khi sống ở nước Nhật đều hàng tháng trả phí bảo hiểm để tham gia chế độ lương hưu quốc dân. Cũng có chế độ miễn bảo hiểm này. Bạn hãy xác nhận về thủ tục này ở tòa thị chính, cơ quan hành chính địa phương.

4. Sổ sức khỏe bà mẹ trẻ em (Bắt buộc cần thiết nếu mang thai)

Nếu bạn mang thai, hãy nhận sổ sức khỏe bà mẹ trẻ em ở tòa thị chính, cơ quan hành chính địa phương. Ở Nhật Bản khi sinh con thì sẽ nhập viện khoảng 1 tuần. Có sự hỗ trợ chi phí sinh con. Nếu sinh con thì cần làm thủ tục (khai sinh) ở tòa thị chính, cơ quan hành chính địa phương trong vòng 14 ngày. Và cần tiêm phòng, khám sức khỏe theo sự tăng trưởng của em bé. Thông tin chi tiết xin hãy hỏi ở tòa thị chính, cơ quan hành chính địa phương hoặc khoa nhi.

<Y tế>

Về bệnh viện

Bệnh viện của Nhật Bản được chia theo các khoa khám bệnh. Khi tới bệnh viện đầu tiên cần tới nơi tiếp đón. Có những nơi sẽ được khám từ người đã tiếp đón, nhưng cũng có những nơi khám từ người đã hẹn trước. Nhiều trường hợp phải chờ vài tiếng đồng hồ từ khi được tiếp đón tới khi được khám. Bạn hãy xác nhận với bệnh viện ở gần nhà bạn.

Khi đi bệnh viện cần phải mang theo thẻ bảo hiểm y tế (Người không có thẻ này sẽ phải tự mình thanh toán toàn bộ chi phí điều trị), giấy tờ tùy thân như hộ chiếu...

* Phiếu chẩn đoán y tế đa ngôn ngữ (Tiếng Indonesia, tiếng Tagalog, tiếng Ba tư, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Campuchia, tiếng Lào, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hàn, tiếng Nga, tiếng Thái, tiếng Việt, tiếng Pháp, tiếng Ả Rập, tiếng Croatia, tiếng Đức, tiếng Nepal)

<http://www.kifjp.org/medical/>

* Hiệp hội quốc tế hóa đoàn thể tự trị Thông tin sinh hoạt đa ngôn ngữ

<http://www.clair.or.jp/tagengorev/vn/index.html>

[Khoa khám bệnh]

Khoa khám bệnh là các loại bệnh có thể được khám tại bệnh viện đó. Hãy tìm hiểu trước về các khoa khám bệnh, số điện thoại, giờ tiếp đón... của bệnh viện gần nhà bạn.

Khoa	Nội dung
Khoa nội	Điều trị tổng hợp toàn bộ cơ thể
Khoa tâm lý trị liệu	Điều trị cho các bệnh khoa nội xảy ra do bị stress...

Khoa tâm thần	Điều trị các bệnh về tinh thần...
Khoa thần kinh (Khoa nội thần kinh)	Điều trị các bệnh về thần kinh như não, tủy sống, cơ bắp...
Khoa hô hấp	Điều trị các bệnh khí quản, phế quản phổi...
Khoa tiêu hóa	Điều trị các bệnh về cơ quan tiêu hóa (Thực quản, dạ dày, ruột non, đại tràng), gan, tụy, túi mật...
Khoa dạ dày và đường ruột	Điều trị các bệnh về dạ dày, đường ruột, gan
Khoa cơ quan tuần hoàn	Điều trị về huyết áp, tim, huyết quản...
Khoa dị ứng	Điều trị các bệnh dị ứng như nổi mề đay, hen suyễn...
Khoa thấp khớp	Điều trị chuyên môn về thấp khớp
Khoa nhi	Điều trị tổng hợp cho trẻ em khoảng dưới 15 tuổi
Khoa ngoại	Điều trị chủ yếu bằng phẫu thuật
Khoa phẫu thuật chỉnh hình	Điều trị về xương, khớp, cơ bắp
Khoa phẫu thuật tạo hình	Điều trị khi bị thương, tạo hình cơ thể bằng phẫu thuật...
Khoa giải phẫu thần kinh	Điều trị các bệnh về não, hệ thần kinh
Khoa ngoại hô hấp	Tiến hành phẫu thuật khí quản, phổi, lồng ngực...
Khoa ngoại tim huyết quản	Tiến hành phẫu thuật tim, huyết quản...

Khoa ngoại nhi	Điều trị các bệnh ngoại khoa cho trẻ em khoảng dưới 15 tuổi
Khoa da liễu	Điều trị các bệnh về da liễu
Khoa tiết niệu	Điều trị các bệnh về thận, niệu quản, đường tiết niệu, bàng quang, cơ quan sinh dục nam
Khoa bệnh sinh dục	Điều trị các bệnh lây nhiễm qua đường tình dục
Khoa hậu môn	Điều trị bệnh hậu môn như trĩ...
Khoa sản phụ khoa	Điều trị các bệnh về sinh sản ở phụ nữ, các vấn đề mang thai, sinh con
Khoa mắt	Điều trị tổng thể về mắt như mắt, thị lực, mi mắt...
Khoa tai mũi họng	Điều trị các bệnh về tai, mũi, họng
Khoa khí quản thực quản	Điều trị các bệnh khí quản, thực quản
Khoa phục hồi chức năng	Điều trị về chức năng vận động, chức năng thần kinh...
Khoa chẩn đoán hình ảnh	Chụp X quang, CT, MRI, siêu âm...
Khoa gây mê	Gây mê trong phẫu thuật, điều trị để giảm đau
Nha khoa	Điều trị về răng
Nha khoa thẩm mỹ	Điều trị về sắp xếp răng, ăn nhai...
Nha khoa trẻ em	Điều trị về răng cho trẻ em khoảng dưới 15 tuổi
Khoa khoang miệng	Phẫu thuật trong miệng như răng, cằm, họng...

<Giáo dục>

Trường học ở Nhật Bản



Trường tiểu học: 6 năm, trường THCS: 3 năm, trường THPT: 3 năm,

Đại học: 4 năm

Năm học bắt đầu từ tháng 4, kết thúc vào tháng 3 năm sau.

Trước khi vào tiểu học thì có mẫu giáo, nhà trẻ, trường mầm non.

* Bộ giáo dục đào tạo Sách hướng dẫn đi học cho nhi đồng và học sinh người nước ngoài

http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003/1320860.htm

<Việc làm>

Hello work (Nơi ổn định nghề nghiệp công cộng) là nơi để tìm kiếm việc làm.

Khi sử dụng Hello work hãy mang theo giấy tờ tùy thân như hộ chiếu...

* Danh sách Hello work ở trong tỉnh Nagasaki

<https://jsite.mhlw.go.jp/nagasaki-roudoukyoku/hw/hello.html>

* Về sự cố việc làm

Góc tư vấn lao động tổng hợp Nagasaki, Sở lao động Nagasaki

TEL 095-801-0023

<Tiền thuế>

Ở Nhật Bản có nhiều loại thuế (Thuế tiêu dùng, thuế ô tô, thuế thu nhập, thuế cư dân...). Người nước ngoài cũng phải nộp thuế.

Giấy tờ về thuế (Giấy chứng nhận nộp thuế hay giấy chứng nhận thu nhập) sẽ cần khi làm các thủ tục lưu trú..., nên hãy làm các thủ tục này ở tòa thị chính, cơ quan hành chính địa phương.

< Giao thông, giấy phép >

1. Quy tắc giao thông ở Nhật Bản

Tại Nhật Bản, người đi bộ sẽ đi bộ ở phía bên phải. Ô tô, xe đạp sẽ đi ở phía bên trái.

Người đi bộ được ưu tiên hơn ô tô.

Người uống rượu thì không được phép lái xe. Những người đi cùng xe với người đã uống rượu, hoặc người đã cho người lái xe uống rượu cũng là phạm tội.

Không được vừa nói chuyện điện thoại di động vừa lái xe ô tô, đi xe đạp.

2. Các thứ cần thiết để chuyển đổi bằng lái xe quốc tế sang bằng lái xe Nhật Bản

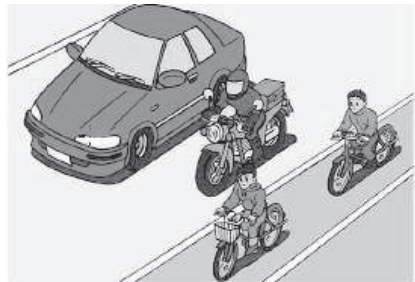
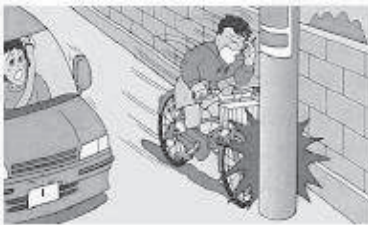
- Bằng lái xe ở nước ngoài còn giá trị (Cần bản dịch của JAF)
- Giấy tờ chứng minh được đã sống ở nước đó trên 3 tháng kể từ ngày được cấp bằng lái xe.

Chi tiết hãy đến các trung tâm kiểm tra lái xe để hỏi

* Trang web JAF <http://www.jaf.or.jp/>

* Cảnh sát tỉnh Nagasaki Hướng dẫn bằng lái xe

<http://www.police.pref.nagasaki.jp/police/shinsei/kotsubu/menkyo/>



< Sinh hoạt thường nhật, đời sống >



1. Giao tiếp với hàng xóm...

Tại Nhật Bản có các nhóm hội người dân sống cùng khu vực như “hội cư dân trong phường”, “hội tự quản”. Nếu trả hội phí và tham gia các hội này thì sẽ nhận được các thông báo quan trọng trong khu vực sinh sống (bảng thông báo), được tham gia hoạt động Phòng chống tội phạm, tham gia tập huấn Phòng cháy chữa cháy, tham gia lễ hội...



2. Rác thải

Tại Nhật Bản có các quy định chi tiết về nơi đổ rác, thời gian đổ rác, cách đổ rác. Có các túi chuyên dụng để đựng rác, rác được chia theo từng loại rồi mới đổ. Tùy từng nơi sinh sống mà quy định khác nhau. Bạn hãy hỏi tòa thị chính, cơ quan hành chính địa phương nơi bạn sinh sống.

3. Số điện thoại hỏi về điện, gas, nước, điện thoại

① Điện

Cơ sở kinh doanh Nagasaki TEL 0120-986-405 Cơ sở kinh doanh Sasebo TEL 0120-986-402

Cơ sở kinh doanh Shimabara TEL 0120-986-404 Cơ sở kinh doanh Omura TEL 0120-986-403

Cơ sở kinh doanh Hirado TEL 0120-986-401 Cơ sở cấp điện Tsushima TEL 0120-986-201

Cơ sở cấp điện Iki TEL 0120-986-202 Cơ sở kinh doanh Goto TEL 0120-986-406

② Gas

Gas Seibu

Chi nhánh Nagasaki TEL 095-826-9101

Chi nhánh Sasebo TEL 0956-23-3111

Chi nhánh Shimabara TEL 0957-63-1313

Gas LP * Hiệp hội gas LP tỉnh Nagasaki TEL 095-824-4387



③Hãy hỏi tòa thị chính, cơ quan hành chính địa phương về nước sạch

④Hãy hỏi NTT hoặc công ty điện thoại di động về điện thoại

NTT TEL 116(Không có mã vùng)

／0800-2000116(Khi gọi bằng điện thoại di động)



4. Ngân hàng, bưu điện

Cơ quan tài chính chủ yếu ở Nagasaki (Bưu điện, ngân hàng có chi nhánh trong tỉnh)

Bưu điện trung ương Nagasaki : 1 -1 Ebisu-machi, Nagasakishi

Tel: 0570-077-456

Trụ sở chính Ngân hàng Juhachi Shinwa : 1-11 Douza-machi, Nagasakishi

Tel: 095-801-1848

Ngân hàng Mizuho Bank, chi nhánh Nagasaki : 3-28 Hamanomachi, Nagasakishi

Tel: 095-822-2151



<Liên lạc tai họa, khẩn cấp>





Nơi tránh nạn khi xảy ra tai họa được quy định sống theo từng khu vực sinh sống

Hãy xác nhận trước cách đi từ nhà mình tới nơi tránh nạn

Vật cần thiết khi có tai họa (Thức ăn dự phòng, nước uống, đèn pin, đài, thuốc...) cần chuẩn bị sẵn để có thể mang đi ngay khi phải đi tránh nạn. *

Hãy luôn mang theo trong ví tờ giấy có ghi họ tên, địa chỉ, nơi liên lạc, số hộ chiếu của mình.

của mình.

TEL	Nội dung	Cách nói
110 Cảnh sát	Tai nạn Vụ án	<p>Cứu tôi với Tasukete kudasai</p> <p>Có tai nạn. Jiko desu</p> <p>Có trộm Dorobou desu</p> 
119 Cấp cứu	Bệnh cấp tính	<p>Bệnh cấp tính. Xin hãy đến ngay.</p> <p>Kyuubyoudesu kitekudasai</p> <p>* Việc gọi xe cấp cứu ở Nhật Bản là miễn phí</p> 
119 Cứu hỏa	Hỏa hoạn	<p>Có hỏa hoạn! Xin hãy đến ngay.</p> <p>Kajidesu kitekudasai</p> 
171 Lời nhắn khi có tai họa 	Xác nhận có vô sự không	<p>Hộp thoại lời nhắn dừng khi có tai họa là điện thoại ghi âm. Có thể sử dụng khi không thể liên lạc được với người ở nơi có tai họa. Hãy xác nhận trước ở trang web của NTT</p> <p>Hộp thoại lời nhắn dừng khi có tai họa của NTT Higashi Nihon</p> <p>http://www.ntt-east.co.jp/saigai/voice171/index.html</p> <p>Điện thoại di động cũng có dịch vụ hộp thoại lời nhắn. Hãy xác nhận với công ty điện thoại di động về cách sử dụng.</p>

ながさきけん しやくしよ やくぼ ねん がつげんざい
長崎県の市役所・役場 (2024年3月現在)

長崎県内市町 HP 一覧 <http://www.pref.nagasaki.jp/kennaishityosonsyokai/>

市町名 Name しちやうめい	〒 Zip Code	所在地 Address しよざいち	TEL
長崎市 Nagasaki City	850-8685	魚の町4-1(4-1Uono-machi)	095(822)8888
佐世保市 Sasebo City	857-8585	八幡町 1-10(1-10 Hachiman-cho)	0956(24)1111
島原市 Shimabara City	855-8555	上の町 537(537 Ueno-machi)	0957(63)1111
諫早市 Isahaya City	854-8601	東小路町 7-1(7-1 Higashikoji-machi)	0957(22)1500
大村市 Omura City	856-8686	玖島 1-25(1-25 Kushima)	0957(53)4111
平戸市 Hirado City	859-5192	岩の上町 1508-3(1508-3 Iwanoue-cho)	0950(22)4111
松浦市 Matsuura City	859-4598	志佐町里免 365(356 Shisa-cho Satomen)	0956(72)1111
対馬市 Tsushima City	817-8510	厳原町国分 1441 (1441 Izuhara-machi Kokubu)	0920(53)6111
壱岐市 Iki City	811-5192	郷ノ浦町本村触 562 (562 Gonoura-cho Honmuraire)	0920(48)1111
五島市 Goto City	853-8501	福江町 1-1(1-1 Fukue-cho)	0959(72)6111
西海市 Saikai City	857-2392	大瀬戸町瀬戸樫浦郷 2222 (2222 Ooseto-cho SetoKashiura-go)	0959(37)0011
雲仙市 Unzen City	859-1107	吾妻町牛口名 714 (714 Azuma-cho Ushiguchi-myo)	0957(38)3111
南島原市 Minamishimabara City	859-2211	西有家町里坊 96-2 (96-2 Nishiarie-cho Satobo)	0957(73)6600
西彼杵郡 Nishisonogi-gun			
長与町 Nagayo-cho	851-2185	嬉里郷 659-1(659-1 Ueri-go)	095(883)1111
時津町 Togitsu-cho	851-2198	浦郷 274-1(274-1 Ura-go)	095(882)2211
東彼杵郡 Higashisonogi-gun			
東彼杵町 Higashisonogi-cho	859-3808	蔵本郷 1850-6(1850-6 Kuramoto-go)	0957(46)1111
川棚町 Kawatana-cho	859-3692	中組郷 1518-1(1518-1 Nakagumi-go)	0956(82)3131
波佐見町 Hasami-cho	859-3791	宿郷 660(660 Shuku-go)	0956(85)2111
北松浦郡 Kitamatsuura-gun			
小値賀町 Ojika-cho	857-4701	笛吹郷 2376-1(2376-1 Fuefuki-go)	0959(56)3111
佐々町 Saza-cho	857-0392	本田原免 168-2(168-2 Hontabaru-men)	0956(62)2101
南松浦郡 Minamimatsuura-gun			
新上五島町 Shinkamigoto-cho	857-4495	青方郷 1585-1(1585-1 Aokata-go)	0959(53)1111

MEMO

A large, empty rectangular box with a thin black border, occupying most of the page. It is positioned below the 'MEMO' header and above the page number '56'. The interior of the box is completely blank, suggesting it is a placeholder for text or a drawing.

MEMO

A large, empty rectangular box with a thin black border, occupying most of the page. It is intended for the main content of the memo.

ながさき生活ガイドブック

発行 2019年3月

発行者 公益財団法人長崎県国際交流協会

〒850-0862 長崎市出島町2-11

TEL : 095-823-3931 FAX : 095-822-1551

E-mail : nia@nia.or.jp URL : <https://www.nia.or.jp>
